

# FESTIVAL D'AUTOMNE À PARIS 2009

15 SEPTEMBRE – 19 DÉCEMBRE 2009

38<sup>e</sup> ÉDITION



## DOSSIER DE PRESSE Lia Rodrigues

Festival d'Automne à Paris  
156 rue de Rivoli – 75001 Paris

Renseignements et réservations :

01 53 45 17 17

[www.festival-automne.com](http://www.festival-automne.com)

Service de presse : Rémi Fort, Margherita Mantero, Christine Delterme

Assistante : Valentine Jajcic

Tél. : 01 53 45 17 13 – Fax 01 53 45 17 01

e-mail : [r.fort@festival-automne.com](mailto:r.fort@festival-automne.com) / [m.mantero@festival-automne.com](mailto:m.mantero@festival-automne.com)

[assistant.presse@festival-automne.com](mailto:assistant.presse@festival-automne.com)



38<sup>e</sup> édition

## Danse Sommaire

Le programme danse de cette édition dessine une constellation Merce Cunningham, en écho aux quatre-vingt-dix ans (*Nearly Ninety*) d'un maître que le Festival d'Automne accompagne depuis ses premiers spectacles à Paris. On découvrira le portrait sensible, réalisé par Tacita Dean, de Cunningham interprétant la composition *4'33"* de John Cage ; les *50 ans de danse* d'un chorégraphe qui n'en a pas quarante, Boris Charmatz ; le regard porté par Jérôme Bel sur la trajectoire de Cédric Andrieux, ancien danseur de Merce, ou la diffusion par la Cinémathèque française de films inédits de Charles Atlas consacrés au chorégraphe new-yorkais. Dans la droite ligne d'un axe « documentaire » présent dans le programme théâtre, la danse témoigne aussi des préoccupations du temps présent avec Rachid Ouramdane, Steven Cohen – dont nous présentons *Golgotha*, création annoncée l'an passé et à laquelle l'artiste avait dû temporairement renoncer -, Faustin Linyekula (également danseur dans *Sans-titre*, dernière création de Raimund Hoghe), Robyn Orlin au Louvre qui entend dédier son spectacle aux gardiens du musée avec lesquels elle a travaillé, Young Jean Lee et son spectacle iconoclaste en noir sans blancs. Persistance d'un travail engagé l'an passé sur la scène orientale contemporaine, on pourra voir le surprenant hybride de la danse et de ses prolongements technologiques imaginé par Takayuki Fujimoto avec Tsuyoshi Shirai, les souvenirs de la révolution culturelle chinoise réanimés dans le *Memory* de Wen Hui, Fumiyo Ikeda en collaboration avec Tim Etchells, Saburo Teshigawara, et l'étonnante chorégraphie florale imaginée par Emmanuelle Huynh avec une maîtresse Ikebana.

**Robyn Orlin / *Babysitting Petit Louis***  
Musée du Louvre  
29 septembre au 8 octobre

**Emmanuelle Huynh / Kosei Sakamoto**  
*Monster Project*  
Maison de la culture du Japon à Paris  
7 au 9 octobre

**Emmanuelle Huynh / *Shinbai, le vol de l'âme***  
Orangerie du Château de Versailles  
5 décembre  
Maison de l'architecture  
10 au 13 décembre

**Saburo Teshigawara / *Miroku***  
Théâtre National de Chaillot  
7 au 10 octobre

**Rachid Ouramdane / *Des témoins ordinaires***  
Théâtre de Gennevilliers  
8 au 18 octobre

**Tim Etchells / Fumiyo Ikeda / *in pieces***  
Théâtre de la Bastille  
13 au 17 octobre

**Tsuyoshi Shirai / Takayuki Fujimoto / *True***  
Maison de la culture du Japon  
15 au 17 octobre

**Steven Cohen / *Golgotha***  
Centre Pompidou  
4 au 7 novembre

**La Ribot / *Ilámame mariachi***  
Centre Pompidou  
11 au 14 novembre

**Faustin Linyekula / « more more more...future »**  
Maison des Arts de Créteil  
12 au 14 novembre

**Wen Hui / *Memory***  
Théâtre de la Cité Internationale  
24 au 28 novembre

**Lia Rodrigues / *Création***  
Les Abbesses  
25 au 28 novembre

**Hommage à Merce Cunningham**

**Merce Cunningham / *Nearly Ninety***  
Théâtre de la Ville  
2 au 12 décembre

**Tacita Dean / *Merce Cunningham performs***  
*STILLNESS*  
Le CENTQUATRE  
25 novembre au 4 décembre

**Boris Charmatz / *50 ans de danse***  
Les Abbesses  
8 au 12 décembre

**Charles Atlas / *Merce Cunningham***  
Cinémathèque Française  
13 décembre

**Raimund Hoghe / *Sans-titre***  
Théâtre de Gennevilliers  
9 au 13 décembre

**Jérôme Bel / *Cédric Andrieux***  
Théâtre de la Ville  
14 au 16 décembre

**Richard Siegal / *Alberto Posadas***  
*Glossopoeia*  
Centre Pompidou  
16 au 18 décembre



# Lia Rodrigues

## Création

Chorégraphie, **Lia Rodrigues**

Créé et dansé en étroite collaboration avec Amália Lima, Allyson Amaral, Ana Paula Kamozaiki, Leonardo Nunes, Clarissa Rego, Carolina Campos, Thais Galliac, Volmir Cordeiro, Priscilla Maia, Calixto Neto, Lidia Laranjeira

Dramaturgie, Silvia Soter  
Dialogues, Dani Lima, João Saldanha  
Lumière, Nicolas Boudier  
Avec la participation à la création de Jamil Cardoso,  
Gabriele Nascimento, Jeane de Lima,  
Luana Bezerra, Gustavo Barros

### Festival d'Automne à Paris Les Abbesses

du mercredi 25 novembre  
au samedi 28 novembre

20h30

12€ et 23€  
Abonnement 12€

Cette création s'inscrit dans le cadre d'un compagnonnage avec le Théâtre Jean-Vilar, soutenu par le Conseil Régional d'Île-de-France au titre de la permanence artistique et labellisé "França.Br 2009", l'Année de la France au Brésil

Coproduction Théâtre Jean Vilar de Vitry-sur-Seine ;  
Théâtre de la Ville-Paris ; Festival d'Automne à Paris ;  
Centre National de danse contemporaine d'Angers ;  
Kunstenfestivaldesarts/Bruxelles

Avec le partenariat de REDES de Desenvolvimento da Maré et le soutien de Espaço SESC -Rio de Janeiro-Brésil ainsi que de la Fondation Prince Claus pour la Culture et le Développement

La Lia Rodrigues Companhia de Danças est soutenue par Petrobrás, dans le cadre du programme Petrobrás Cultural-aide au projet de fonctionnement du Ministère de la Culture du Brésil. Avec le soutien de l'Ambassade du Brésil, de TAM Airlines et de l'Onda

Pour la chorégraphe brésilienne Lia Rodrigues, l'acte artistique demande une attention à chacune des étapes qui rendent possible la création d'une oeuvre : la formation, la sensibilisation, la réflexion critique – autant de moments inscrits au coeur de l'expérience que mène sa compagnie depuis plusieurs années dans la favela de Nova Holanda, à Rio de Janeiro. En partenariat avec l'association REDES, ce projet aboutira à la fondation d'un espace de production et de partage des savoirs, qui accueillera les répétitions de sa nouvelle pièce.

Parallèlement à des spectacles comme *Hymnen*, conçu pour le Ballet de Lorraine, elle a lancé en 2008 le *Chantier poétique*, qui montrait la charpente d'un spectacle en construction, réfléchissant les stratégies collectives, les doutes, l'énergie nécessaires à l'élaboration d'un territoire créatif. Pour cette nouvelle pièce, onze danseurs vont chercher à élargir et consolider les fondations de ce laboratoire : en sonder la structure, pour composer de nouveaux liens entre les matériaux. Partis de questions, de lectures communes, d'improvisations autour de la notion de groupe, des répercussions de l'acte individuel au sein du collectif, les danseurs explorent les variations inspirées par la confrontation du singulier et du pluriel. Ces situations de rencontre, de fuite, de solitude ou de folie, ces moments de suspension, d'utopie, délivrent une vision tournée vers l'avenir. Car comme l'explique Lia Rodrigues : « faire de l'art aujourd'hui, c'est être continuellement en chantier ».

Contacts presse :

**Festival d'Automne à Paris**

Rémi Fort, Margherita Mantero, Christine Delterme  
01 53 45 17 13

**Théâtre de la Ville**

Jacqueline Magnier  
01 48 87 54 42

## Lia Rodrigues biographie

Née au Brésil, Lia Rodrigues, après une formation de ballet classique à São Paulo, fonde en 1977 le Grupo Andança. Entre 1980 et 1982, elle vient en France et rentre dans la Compagnie Maguy Marin.

De retour au Brésil, elle s'installe à Rio de Janeiro où elle fonde sa compagnie, la Lia Rodrigues Companhia de Danças. Ses chorégraphies reçoivent alors de nombreux prix tant au Brésil qu'à l'étranger.

En plus de mettre en scène et de produire tous ses spectacles, Lia Rodrigues crée en 1992 le Festival annuel de Danse contemporaine Panorama Rioarte de Dança qu'elle dirige jusqu'en 2005.

Elle a reçu du gouvernement français la médaille de Chevalier de l'Ordre des Arts et des Lettres.

### Créations

2008: *Chantiers poétiques*

2007: *Hymnen*, pièce pour le Ballet de Lorraine, en collaboration artistique avec Gérard Fromanger et Didier Deschamps)

2005: *Incarnat*

2002: *Formas Breves*, Dança Brasil, Centro Cultural Banco do Brasil, Rio de Janeiro e Brasília

2001: *Buscou-Se Portanto falar a partir dele e nao sobre ele*

2001: Participation au projet *Anos 70 : Trajetorias*, Itau Cultural/SP

2001: Performance pour l'oeuvre *Teresa* du plasticien brésilien Tunga, ouverture du Centro Cultural Banco do Brasil, São Paulo

2001: *Dois e um dois/Sesc Rj*

2000: *Ce dont nous sommes fait*

1998: Performance pour l'ouverture de l'exposition *Rétrospective de Lygia Clark*, Paço Imperial, Rio de Janeiro

1997: *Resta Um*

1998 - *Folia* (version intégrale)

1993: *Folia* (version courte)

1993: *Ma*

1992: *Catar*

1990: *Gineceu*

### Lia Rodrigues au Festival d'Automne à Paris :

2005 : *Incarnat* (à la Ferme du Buisson)

## Entretien avec Lia Rodrigues

*Après le Chantier poétique, qui cherchait à rendre visible l'ensemble d'actions qui donnent naissance à une oeuvre d'art, comment s'est opéré le passage à cette nouvelle pièce ? Qu'est-ce qui a été prolongé, transformé ?*

*Lia Rodrigues* : Le passage est en train de se faire. Le *Chantier poétique* représente une étape, un moment d'organisation du matériau ; c'était une sorte d'entraînement que nous voulions partager avec le public. Une fois toutes ces idées organisées, nous avons regardé le résultat, avec l'idée de le transformer, en restant libres vis-à-vis de cette matière. En fait, en revoyant le *Chantier poétique*, nous nous sommes rendus compte que c'était un peu trop organisé. Un des principes de travail pour nous actuellement, c'est de reprendre cette matière, et d'essayer à la fois de l'explorer et de l'explorer davantage. Certaines scènes seront plus développées, des moments qui existaient à l'état embryonnaire prendront corps. Et puis il manque une véritable mise en relation des scènes entre elles. Notre fil pour cette création c'est : élargir, exploser, et mettre plus de choses en relation. Une autre idée importante, c'est de construire une partition pour chaque danseur, ainsi qu'une partition pour les moments de groupe – partitions qui pourront ensuite se croiser, ou s'échanger.

*Comment naît ce matériau ? Quels sont les moteurs de création au sein du groupe ?*

*Lia Rodrigues* : Je crois que c'est vraiment la rencontre entre ces danseurs qui va tisser ce travail. La compagnie compte 16 danseurs. Une de ses missions est de fonctionner comme un endroit de formation et d'émancipation. Le *Chantier poétique* était une étape de cette formation. Cette création se fera avec 11 danseurs, dont certains ont participé au *Chantier* ; mais le processus de création, nous le faisons tous ensemble. Nous travaillons beaucoup à partir d'improvisations sur le fait d'être ensemble dans un même espace. A partir de là, se construisent des moments de rencontre, des moments de fuite, de solitude. Notre question, c'est comment les actes d'un individu peuvent avoir des conséquences au sein du groupe... Actuellement, nous nous posons des questions, pour essayer de découvrir ce qui formera le thème de la création.

*Est-ce que cette pièce conservera l'idée de « dévoiler le processus », qui était présente dans le Chantier poétique ?*

*Lia Rodrigues* : Je crois que c'est au cœur du travail. Nous travaillons sur cette question de l'articulation entre les individus, sur les choses qui nous unissent, les choses qui nous séparent ; les singularités, les pluriels, comment partage-t-on la relation au mouvement... Comment s'effectue le passage d'un moment de groupe à des moments à deux, autour d'un certain affect. Comment ça se sépare, pour se retrouver autour d'un autre sujet, ou dans une même configuration, mais avec d'autres personnes – ce sont toutes ces combinaisons, ces variations autour du groupe que nous sommes en train de développer, et qui se retrouveront dans la création.

*Le Chantier poétique a été montré au théâtre Jean*

*Vilar, et c'est dans ce même théâtre que sera présentée cette nouvelle création. Cela vous paraît important de tisser une relation suivie avec un lieu, un public ?*

*Lia Rodrigues :* Je suis très fidèle avec mes partenaires. J'aime beaucoup le fait de pouvoir développer mon travail pendant un temps assez long, avec des partenaires qui me suivent, qui me font confiance, comme c'est le cas, entre autres, du théâtre Jean Vilar. Avec eux, nous avons développé un projet de « compagnonnage », qui est allé à la rencontre d'un public à travers différentes actions. C'est un défi de penser la relation entre ce qu'on crée et le spectateur. Cette question est au cœur de mon travail. J'essaie toujours d'être accompagnée pendant des années, et pas uniquement pour une création. La compagnie existe depuis presque 20 ans maintenant. Je tiens beaucoup au fait d'avoir une compagnie de danse, qui fonctionne pendant toute l'année. Dans mon pays, où il n'y a pas un projet du gouvernement, avec des subventions pour les arts vivants, survivre aussi longtemps avec la compagnie, c'est un acte de résistance.

*Quelle sera la place de la musique dans cette pièce ?*

*Lia Rodrigues :* Dans le *Chantier poétique*, nous avons utilisé la musique de Barbara. Dans mes dernières pièces, j'ai très peu travaillé avec la musique. Utiliser Barbara pendant le chantier, c'était comme un exercice, pour voir ce qui en sortirait – mais d'habitude, je travaille en silence. Par contre, lorsque j'ai fait *Hymnen* avec le ballet de Lorraine, la chorégraphie s'est faite à partir de la musique. Chaque pièce est un défi, qui demande une manière spécifique de travailler. J'essaie à chaque fois de trouver une nouvelle manière de mettre en scène les corps, sans méthode préconçue. C'est toujours un nouveau « chantier » : partir de questions, lire des textes ensemble, faire des improvisations autour de ces textes, discuter, essayer de trouver de nouvelles idées à partir des improvisations...

*Du coup, quelle est votre place en tant que chorégraphe ?*

*Lia Rodrigues :* Je crois que ma place consiste à organiser les idées qui se développent en improvisation. J'essaie d'être à l'écoute, d'être attentive à tout ce qui se passe, et de travailler avec ce matériau qui se développe au fur et à mesure. Organiser, mettre en relation, en friction, poser des questions... Ce travail permet une collaboration très intense. C'est moi qui fait le choix du matériau – mais ce n'est jamais une décision solitaire. C'est un vrai travail de collaboration, entre les danseurs, notre dramaturge Silvia Soter et moi. Par exemple, ces dernières semaines, j'ai improvisé avec les danseurs, en leur demandant de se mettre à ma place et de regarder. Pour choisir, j'ai aussi besoin de faire passer ces idées dans mon corps, de me mettre en danger. Pour trouver ce qui fonctionne, il faut passer par des étapes où l'on ne sait pas ce qu'on va devenir. A chaque projet, j'apprends de nouvelles choses.

*Est-ce que la pièce sera construite à partir de récits, de lignes narratives, ou seulement par le matériau chorégraphique issu de l'improvisation ?*

*Lia Rodrigues :* C'est difficile à dire. Nous sommes encore en avril, et la pièce sera créée en novembre. Beaucoup de choses peuvent se passer entre temps. J'ai besoin de travailler avec le temps, de laisser les choses se déposer. Par exemple, en février, nous avons organisé des cours avec d'autres chorégraphes. Cela a apporté des méthodes différentes, des façons de penser différentes. L'apprentissage et la création sont complètement liées. Créer cette pièce intègre l'idée d'apprendre à faire une pièce.

*Vous travaillez dans la favela de Maré, à Rio – un quartier qui n'a pas d'existence symbolique pour le reste de la ville. Est-ce que cette question de la place d'un individu dans une société qui ne le reconnaît pas fait partie des idées fondatrices de ce travail ?*

*Lia Rodrigues :* Depuis 2003, je travaille dans cette favela – mais pour autant, je ne suis pas la chorégraphe des favelas ! Depuis fin 2007, je me suis déplacée dans un autre quartier de cette favela qui s'appelle Nova Holanda. C'est avec l'association REDES – une association qui développe un travail social et pédagogique depuis plus de 9 ans dans ce quartier – que nous avons trouvé un espace pour bâtir un centre culturel. Nous sommes en train de le rénover. Ce centre a pour mission de promouvoir la création, la formation et la diffusion des arts. C'est dans cet espace que la compagnie va développer ses activités : répéter la création, présenter notre répertoire, continuer à donner des cours de danse gratuits pour la population. C'est aussi un espace pour beaucoup d'autres activités artistiques et pédagogiques. Ce projet culturel est un peu en miroir avec ce que l'on propose sur scène. Pour autant, il ne s'agit pas du tout de parler des favelas – ce n'est pas à l'art de faire un travail social, ce n'est pas son rôle. Mais la pièce parlera de la manière dont se construit une communauté : comment chacun y trouve sa place, avec ses similitudes, ses différences, les uns vers les autres, les uns avec les autres.

*Quels sont vos projets à venir ?*

*Lia Rodrigues :* Déjà, finir la rénovation de ce nouveau lieu. On a fait les premiers travaux, juste pour pouvoir être dedans, mais il manque encore beaucoup. Nous sommes en train de chercher des partenaires. C'est un projet important parce que ce n'est pas seulement un espace pour la compagnie, mais aussi un lieu pour stimuler la réflexion, offrir des espaces de débat, sensibiliser d'autres personnes aux questions de l'art contemporain, susciter des rencontres. Pour une population de plus de 140.000 personnes, qui n'a aucun espace pour la culture, c'est très important.

*Finalement, l'idée de chantier poétique n'a pas un début et une fin, c'est un processus continu...*

*Lia Rodrigues :* Oui, exactement. Je continue, parce que je suis toujours en chantier moi-même. Je pense que faire de l'art au Brésil aujourd'hui, c'est être continuellement en chantier – ça ne finit jamais.

Propos recueillis par Gilles Amalvi



38<sup>e</sup> édition

## ARTS PLASTIQUES

### Ugo Rondinone

*How Does It Feel?*

Le CENTQUATRE

17 septembre au 15 novembre

*Sunrise East*

Jardin des Tuileries

17 septembre au 15 novembre

### Jean-Jacques Lebel

*Soulèvements*

La Maison rouge

25 octobre au 17 janvier

### Roman Ondak

*Here Or Elsewhere*

Espace Topographie de l'art

8 novembre au 20 décembre

### Tacita Dean

Merce Cunningham Performs *STILLNESS...*

Le CENTQUATRE

25 novembre au 4 décembre

### Tsuyoshi Shirai / *True*

Maison de la culture du Japon à Paris

15 au 17 octobre

### Steven Cohen / *Golgotha*

Centre Pompidou

4 au 7 novembre

### La Ribot / *Ilámame mariachi*

Centre Pompidou

11 au 14 novembre

### Faustin Linyekula / « *more more more...future* »

Maison des Arts Créteil

12 au 14 novembre

### Wen Hui / *Memory*

Théâtre de la Cité Internationale

24 au 28 novembre

### Lia Rodrigues / *Création*

Les Abbesses

25 au 28 novembre

### Merce Cunningham / *Nearly Ninety*

Théâtre de la Ville

2 au 12 décembre

### Boris Charmatz / *50 ans de danse*

Les Abbesses

8 et 12 décembre

### Raimund Hoghe / *Sans-titre*

Théâtre de Gennevilliers

9 et 13 décembre

### Jérôme Bel / « *Cédric Andrieux* »

Théâtre de la Ville

14 au 16 décembre

### Richard Siegal / Alberto Posadas / *Glossopoeia*

Centre Pompidou

16 au 18 décembre

## DANSE

### Robyn Orlin / *Babysitting Petit Louis*

Musée du Louvre

29 septembre au 8 octobre

### Emmanuelle Huynh

*Monster Project*

Maison de la culture du Japon, 7 au 9 octobre

*Shinbai, le vol de l'âme*

Orangerie du Château de Versailles, 5 décembre

Maison de l'architecture, 10 au 13 décembre

### Saburo Teshigawara / *Miroku*

Théâtre National de Chaillot

7 au 10 octobre

### Rachid Ouramdane / *Des témoins ordinaires*

Théâtre de Gennevilliers

8 au 18 octobre

### Tim Etchells / Fumiyo Ikeda / *in pieces*

Théâtre de la Bastille

13 au 17 octobre

## MUSIQUE

**Johannes Brahms** / Ein deutsches Requiem, *opus 45*  
**Wolfgang Rihm** / Das Lesen der Schrift  
Les quatre pièces de *Das Lesen der Schrift* sont insérées  
entre les mouvements du *Requiem allemand*  
Natalie Dessay, soprano  
Ludovic Tézier, baryton  
Matthias Brauer, chef de chœur  
Chœur de Radio France  
Orchestre Philharmonique de Radio France  
Myung-Whun Chung, direction  
Salle Pleyel, 18 septembre

**Jacques Lenot**  
*Il y a / concert, 29 septembre*  
*Instants d'Il y a / Installation sonore*  
Église Saint-Eustache, 21 au 29 septembre

**Heiner Goebbels**  
*I Went To The House But Did Not Enter*  
Heiner Goebbels, concept, musique et mise en scène  
T. S. Eliot, Maurice Blanchot, Samuel Beckett, textes  
Hilliard Ensemble  
Théâtre de la Ville, 23 au 27 septembre

**Frederic Rzewski**  
*Main Drag*, pour neuf instruments  
*The Lost Melody*, pour clarinette, piano et deux percussions  
*Mary's Dream*, pour soprano et ensemble  
*Pocket Symphony*, pour six instruments  
*De Profundis*, pour récitant et piano  
Frederic Rzewski, piano et récitant  
Marianne Pousseur, mezzo-soprano  
Ensemble L'Instant Donné  
Opéra national de Paris/Bastille-Amphithéâtre  
26 septembre

**Edgard Varèse / Gary Hill**  
*Edgard Varèse 360°*  
Asko|Schoenberg Ensemble  
Orchestre Philharmonique de Radio France  
Anu Komsu, soprano  
Chœur Cappella Amsterdam  
Peter Eötvös, direction  
Gary Hill, créations images  
Gary Hill et Pierre Audi, mise en espace  
Salle Pleyel, 3 et 4 octobre

**Karlheinz Stockhausen**  
*Kreuzspiel; Kontra-Punkte; Funf weitere Sternzeichen*  
**György Ligeti**  
*Concerto de chambre; Aventures et Nouvelles Aventures*  
Claron McFadden, soprano  
Hilary Summers, contralto  
Georg Nigl, baryton  
Ensemble intercontemporain  
Pierre Boulez, direction  
Salle Pleyel, 17 octobre

**Luciano Berio** / *Bewegung*  
**Morton Feldman** / *Violin and Orchestra*  
Carolin Widmann, violon  
Orchestre Symphonique de la Radio de Francfort  
Emilio Pomarico, direction  
Théâtre du Châtelet, 19 octobre

**Brian Ferneyhough** / *Dum Transisset I-IV*  
**Harrison Birtwistle** / *The Tree of Strings*  
**Hugues Dufourt** / *Dawn Flight*  
Quatuor Arditti  
Opéra national de Paris/Bastille-Amphithéâtre  
28 octobre

**Belà Bartók** / *Deux Images, opus 10*  
**György Kurtág** / *Nouveaux Messages*  
**Mark Andre** / *...auf...*, triptyque pour orchestre  
Orchestre Symphonique du SWR Baden-Baden et Freiburg  
Experimentalstudio du SWR  
Sylvain Cambreling, direction  
Cité de la musique, 15 novembre

**Wolfgang Rihm**  
*ET LUX*  
Pour quatuor vocal et quatuor à cordes  
Quatuor Arditti et Hilliard Ensemble  
Opéra national de Paris/Bastille-Amphithéâtre  
17 novembre

**Georges Aperghis / Enrico Bagnoli**  
**Marianne Pousseur**  
*Ismène*  
Yannis Ritsos, texte  
Marianne Pousseur, Enrico Bagnoli, conception  
Georges Aperghis, musique  
Marianne Pousseur, interprète  
Théâtre Nanterre-Amandiers  
26 novembre au 3 décembre

**Wolfgang Rihm** / *Über die Linie VII*  
**Luciano Berio** / *Sequenza VIII*  
**Morton Feldman** / *For Aaron Copland*  
**Jean Barraqué** / *Sonate pour violon seul*  
Carolin Widmann, violon solo  
Théâtre des Bouffes du Nord, 30 novembre

**Enno Poppe**  
*Interzone: Lieder und Bilder*  
Marcel Beyer, texte  
Omar Ebrahim, baryton  
Anne Quirynen, vidéo  
Ensemble intercontemporain  
Ensemble vocal Exaudi  
Susanna Mälkki, direction  
Cité de la musique, 3 décembre

**Liza Lim**  
*The Navigator*  
Livret, Patricia Sykes  
Talise Trevigne, soprano  
Deborah Kayser, mezzo-soprano  
Andrew Watts, contre-ténor  
Philip Larson, Omar Ebrahim, barytons  
Ensemble Elision  
Manuel Nawri, direction  
Opéra national de Paris/Bastille-Amphithéâtre  
8 décembre

## THÉÂTRE

### Robert Wilson

*L'Opéra de quat'sous*  
de Bertolt Brecht ; musique, Kurt Weill  
Théâtre de la Ville  
15 au 18 septembre

### Arthur Nauzyciel

*Ordet*, de Kaj Munk  
Théâtre du Rond-Point  
16 septembre au 10 octobre

### Sylvain Creuzevault

*Notre terreur* - 16 septembre au 9 octobre  
*Le Père Tralalère* - 14 octobre au 31 octobre  
La Colline – théâtre national

### William Kentridge

**Handspring Puppet Company**  
*Woyzeck On The Highveld*  
D'après Georg Büchner  
Centre Pompidou  
23 au 27 septembre

### Guy Cassiers

*Sous le Volcan*  
D'après Malcolm Lowry  
Théâtre de la Ville  
1<sup>er</sup> au 9 octobre

### Tim Etchells / Jim Fletcher

*Sight Is The Sense That Dying People Tend To Lose First*  
Théâtre de la Bastille  
20 au 24 octobre

### Arthur Nauzyciel

**American Repertory Theatre Boston**  
*Julius Caesar*  
de William Shakespeare  
Maison des Arts Créteil  
21 au 24 octobre

### Paroles d'acteurs / Jean-Pierre Vincent

*Meeting Massera*  
Théâtre de la Cité Internationale  
26 au 31 octobre

### Young Jean Lee

*THE SHIPMENT*  
Théâtre de Gennevilliers  
4 au 8 novembre

### Jan Klata

*Transfer!* - 5 au 7 novembre  
*L'Affaire Danton* - 2 au 5 décembre  
**Maison des Arts Créteil**

### Michael Marmarinos

*Je meurs comme un pays*  
de Dimitris Dimitriadis  
Odéon – Théâtre de l'Europe /Ateliers Berthier  
7 au 12 novembre

### Rodrigo Garcia

*Versus*  
Théâtre du Rond-Point  
18 au 22 novembre

### The Wooster Group / Elizabeth LeCompte

*Vieux Carré*  
de Tennessee Williams  
Centre Pompidou  
19 au 23 novembre

### tg STAN

*Le Chemin solitaire*  
d'Arthur Schnitzler  
1er au 17 décembre  
*impromptu XL*  
19 décembre  
Théâtre de la Bastille

## INSTALLATIONS VIDÉO

### Berlin

*Moscow* / La Ferme du Buisson  
2 au 5 octobre  
*Iqaluit* / Fondation Cartier  
6 au 11 octobre  
*Bonanza* / Théâtre de la Cité Internationale  
8 au 10 octobre

## POÉSIE

### Jean-Jacques Lebel

*Polyphonix*  
Le Cent Quatre  
6 et 7 novembre

## CINÉMA

### Guy Maddin

*Rétrospective intégrale*  
Centre Pompidou - 14 octobre au 14 novembre  
*Des Trous dans la tête!*  
Odéon-Théâtre de l'Europe - 19 octobre

### James Benning

*Rétrospective*  
Jeu de paume  
3 novembre au 15 janvier

### Jacqueline Caux / Gavin Bryars

*Les Couleurs du prisme, la mécanique du temps*  
Centre Pompidou  
9 novembre

### Charles Atlas / Merce Cunningham

Cinémathèque française  
13 décembre

## COLLOQUE

### Lieux de musique IV

*Non-lieux*  
Opéra national de Paris/Bastille/Studio  
9 octobre

### Année Grotowski à Paris

Centre Pompidou et Théâtre des Bouffes du Nord – 19 octobre  
Collège de France – 20 octobre  
Université Paris-Sorbonne – 21 octobre

---

## Paroles d'Acteurs

---

### **Meeting Massera**

**mise en scène : Jean-Pierre Vincent**  
**d'après Jean-Charles Massera**

Théâtre de la Cité Internationale - 26 au 31 octobre

L'Adami et le Festival d'Automne sont partenaires pour la 15<sup>ème</sup> édition de Paroles d'Acteurs.

Chaque année, une carte blanche est donnée à un « maître de théâtre », acteur et metteur en scène, pour partager pendant un mois son savoir et son expérience avec des comédiens dans le cadre de représentations publiques. Cette année, Jean-Pierre Vincent va mettre en scène *Meeting Massera*, d'après *United Problems of Coût de la Main-d'œuvre* de Jean-Charles Massera.

Cette opération est à l'initiative de l'Association artistique de l'Adami qui a pour mission la promotion des artistes-interprètes.

---

## Soutien à des spectacles programmés par le Festival d'Automne

---

L'Adami apporte son aide à 8 productions qu'elle a choisies en collaboration avec le Festival d'Automne.

### Danse

**Babysitting Petit Louis**  
Chorégraphie de Robyn Orlin

**Shinbäi, le vol de l'âme**  
Chorégraphie d'Emmanuelle Huynh

**Glossopoeia**  
Chorégraphie de Richard Siegal

### Théâtre

**Notre Terreur**  
Mise en scène de Sylvain Creuzevault

### Cinéma

**Des Trous dans la tête !**  
de Guy Maddin

### Musique

**Main Drag | The Lost Melody**  
de Frederic Rzewski

**Interzone**  
de Enno Poppe

**Kreuzspiel | Kontra-Punkte |  
Fünf weitere Sternzeichen**  
de Karlheinz Stockhausen

**Concerto de chambre | Aventures et Nouvelles  
Aventures**  
de György Ligeti

---

L'Adami est une société de gestion collective des droits de propriété littéraire et artistique. Elle perçoit et répartit individuellement les sommes qui sont dues aux artistes-interprètes (comédiens, chanteurs, musiciens, chefs d'orchestre, danseurs...) pour l'utilisation de leur travail enregistré.



### Merci la copie privée !

Grâce à la copie privée, le Festival d'Automne, comme près de 1 000 autres projets artistiques, bénéficie du financement de l'Adami. En contrepartie de la redevance perçue sur les supports vierges (CD, DVD, baladeurs numériques...), le public est autorisé par la loi à copier des œuvres pour son usage privé.

---

Contact presse :  
Caroline Buire  
T : 01 44 63 10 84  
[cbuire@adami.fr](mailto:cbuire@adami.fr)

Direction de la communication :  
Gaël Marteau  
T : 01 44 63 10 34  
[gmarteau@adami.fr](mailto:gmarteau@adami.fr)

Retrouvez toute l'actualité des artistes-interprètes sur [www.adami.fr](http://www.adami.fr)



#### **Le Festival d'Automne à Paris est subventionné par :**

##### **Le ministère de la Culture et de la Communication**

Direction de la musique, de la danse, du théâtre et des spectacles  
Délégation aux arts plastiques  
Délégation au développement et aux affaires internationales  
Le Centre national des arts plastiques

##### **La Ville de Paris**

Direction des affaires culturelles

##### **Le Conseil Régional d'Île-de-France**

#### **Le Festival d'Automne à Paris bénéficie du soutien de :**

Adami  
Sacem  
Onda

Nouveau Paris Île-de-France  
RATP

ainsi que d'Air France, de l'Ambassade du Brésil, de l'Ambassade du Royaume des Pays-Bas, d'Ascott International, de l'Australia Council, du Centre Culturel Canadien, de la Direction Générale de l'Information et de la Communication de la Ville de Paris, de l'Institut Polonais de Paris et de TAM Airlines

#### **Les Amis du Festival d'Automne à Paris**

##### **Les mécènes**

Arte  
Baron Philippe de Rothschild S.A.  
Caisse des Dépôts  
Etant donné: The French-American Fund for the  
Performing Arts, a program of FACE  
Fondation Pierre Bergé – Yves Saint Laurent  
Fondation d'Entreprise CMA CGM  
Fondation Alexander S. Onassis  
Fondation Ernst von Siemens pour la musique  
Fondation Clarence Westbury  
Fondation pour l'étude de la langue et de la civilisation  
japonaises agissant sous l'égide de la Fondation de France

HenPhil Pillsbury Fund The Minneapolis Foundation &  
King's Fountain  
Japan Foundation (Performing Arts Japan Program for  
Europe)  
Mécénat Musical Société Générale  
Jean-Claude Meyer  
Pâris Mouratoglou  
Nahed Ojeh  
RATP  
Béatrice et Christian Schlumberger  
Top Cable  
Guy de Wouters

##### **Les donateurs**

Jacqueline et André Bénard, Patrice Boissonnas, Anne-France et Alain Demarolle, Aimée et Jean-François Dubos, Jean-Louis Dumas, Sylvie Gautrelet, Ishtar et Jean-François Méjanès, Ariane et Denis Reyre, Aleth et Pierre Richard, Agnès et Louis Schweitzer, Nancy et Sébastien de la Selle, Muriel et Bernard Steyaert, Sylvie Winckler

Alfina, Compagnie de Saint-Gobain, Crédit Coopératif, Safran, Société du Cherche Midi

##### **Les donateurs de soutien**

Jean-Pierre Barbou, Annick et Juan de Beistegui, Béatrice Bodin, Christine et Mickey Boël, Irène et Bertrand Chardon, Michelle et Jean-François Charrey, Catherine et Robert Chatin, Susana et Guillaume Franck, Agnès et Jean-Marie Grunelius, Florence et Daniel Guerlain, Ursula et Peter Kostka, Zeineb et Jean-Pierre Marcie-Rivière, Micheline Maus, Annie et Pierre Moussa, Sydney Picasso, Nathalie et Patrick Ponsolle, Martine et Bruno Roger, Pierluigi Rotili, Didier Saco, Catherine et François Trèves, Reoven Vardi



38<sup>e</sup> édition

15 SEPTEMBRE - 19 DECEMBRE 2009